

La transversalidad de la asignatura de inglés en la UAEH desde las representaciones sociales: un análisis comparado

Luis Antonio Ramírez Gómez
luisramirez0103@gmail.com

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo

Resumen

La presente investigación busca identificar y analizar las representaciones sociales (Moscovici, 1969) que tienen los alumnos de nivel educativo superior sobre la transversalidad de la asignatura de inglés en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (en adelante UAEH). Al mismo tiempo se estará haciendo un ejercicio de comparación (Bereday, 1968) entre estas representaciones de los diferentes programas académicos de nivel de licenciatura de esta universidad. El diseño es de corte mixto, con lo que se busca conocer y clarificar un fragmento de la realidad social educativa de los alumnos de licenciatura de los programas académicos mencionados para entender desde la perspectiva del alumno el bajo aprovechamiento en la asignatura de inglés. Esto contribuirá a generar nuevo conocimiento frente a esta problemática que permita crear nuevas estrategias o rediseñar las existentes.

Palabras clave: representaciones sociales, transversalidad, inglés.

Planteamiento del problema

La enseñanza del idioma inglés en el nivel superior forma parte del grupo de temas de interés que están presentes en las investigaciones en nuestro país y obedece a la preocupación de seguir lineamientos y políticas educativas de las instancias internacionales encargadas de formularlas.

El modelo educativo de la UAEH establece que el aprender un idioma extranjero permitirá a los alumnos ampliar las capacidades de realización propia. Además indica que “[...] el dominio de un idioma distinto al español, será un eje básico obligado de competencia en el desarrollo de programas de bachillerato y licenciatura.” (pág. 168)



ISSN: 2448-6574

La situación actual del rendimiento académico en el aprendizaje del idioma inglés en las licenciaturas de la UAEH y su vinculación con la transversalidad curricular presenta algunas dificultades en su implementación que se ven reflejadas desde diferentes aspectos. Uno de ellos es la cantidad de docentes de las diferentes asignaturas que están certificados en el idioma inglés.

Según el informe del Anuario Estadístico 2017 de la UAEH en ese año solo se certificaron 145 docentes en el idioma inglés. Aunque se reconoce que los logros son modestos, se percibe que es un acierto porque se está capacitando a la plantilla docente de cada programa académico en el uso de este idioma, y no solamente a los que están involucrados en la enseñanza del idioma inglés. Esto se convierte en la antesala para que los docentes de cualquier asignatura tengan la habilidad de incorporar temas en el idioma inglés en sus clases.

De acuerdo con la Dirección Universitaria de Idiomas (en adelante DUI) se espera que los alumnos tengan un dominio del nivel de idioma óptimo para el ejercicio profesional y que sea acorde al nivel de estudios correspondiente. Como parte de los requisitos indispensables de egreso de cada alumno de esta licenciatura se puede observar en el plan de estudios que "...deberá acreditar las competencias relativas al nivel B1 conforme al Programa Institucional de Lenguas (PIL) mediante la obtención de una constancia expedida por la DUI..." de esta misma casa de estudios.

Existe la posibilidad de que haya una relación entre el bajo aprovechamiento en el idioma inglés por parte de los alumnos de licenciatura y el índice de eficiencia terminal, que aunque se requeriría precisar a profundidad en otro tipo de estudio, podría estar influyendo de manera conjunta con otros factores. Dicho sea de paso, según informes de la ANUIES la media nacional de eficiencia terminal en el nivel de educación superior en el 2016 rondaba el 39% mientras que en la UAEH de acuerdo al Anuario Estadístico 2017 de la misma universidad llegó al 40%.

Considerando que estos lineamientos están vigentes, se deberá buscar si están implementados al modelo educativo. Los últimos rediseños académicos que se han venido conformando en cada uno de los programas educativos de nivel de licenciatura han reconfigurado diferentes elementos en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Tanto los alumnos como los docentes han requerido modificar sus estrategias y dinámicas rutinarias.

La UAEH busca constantemente tener una visibilidad a nivel internacional y en misión busca lograr que la universidad se encuentre entre una de las 500 mejores universidades del

Debates en Evaluación y Currículum/Congreso Internacional de Educación: Currículum 2019 /Año 5, No. 5/ Septiembre de 2019 a Agosto de 2020.

mundo de acuerdo al sistema Academic Ranking of World Universities (ARWU). Esto implica que el idioma inglés deberá ser un componente esencial en la formación de los profesores así como de los alumnos, esto con base a uno de los 3 ejes transversales que componen el modelo educativo de la UAEH, en donde se menciona la importancia de la educación integral.

En el caso de esta universidad, se puede hablar de que en el modelo curricular se habla de la importancia de la transversalidad de las asignaturas y de los beneficios que genera en el proceso de formación académica de los alumnos. Cuevas et al (2010) mencionan que la transversalidad es un modelo de producción de nuevos conocimientos al abordar la realidad de una forma global y compleja, además de que esta permite conservar las características propias de cada disciplina.

Un diseño transversal de la asignatura de inglés puede ser implementado en diversas áreas o dimensiones en la educación. Sin embargo, se reconoce que aún existen desafíos importantes para su implementación a nivel institucional y para la articulación de las asignaturas y así lograr una conexión de conocimientos disciplinares.

Por lo anterior, en la UAEH se deja entrever diferencias consistentes en el énfasis que se le imprime en cada una de las licenciaturas de acuerdo a su perfil profesional. Aquí se requiere hurgar para conocer si estas representaciones sociales de las que se busca analizar tienen injerencia predominante en el fenómeno. Los hallazgos de esta investigación serán importantes para la elaboración de nuevas estrategias o la reconfiguración de las que ya existen a fin de poder mejorar las habilidades de comunicación y la adquisición del idioma inglés en los alumnos.

Justificación

De acuerdo al British Council se prevé que para el año 2020 dos mil millones de personas en el mundo estén hablando inglés, por lo que no resulta inesperado que en México el aprendizaje del este idioma como segunda lengua tenga auge en los distintos niveles educativos tanto de educación formal y no formal. Sin embargo esto no garantiza que exista una apropiación del idioma de manera significativa y homogénea en los distintos espacios educativos del país y por lo tanto se vuelve un fenómeno de interés suficiente para analizar e indagar sus particularidades.

Se buscará que los hallazgos tengan un impacto positivo en el aprendizaje del inglés como segunda lengua en los estudiantes de esta universidad. Después de haber hecho una búsqueda documental se percibe que hasta el momento los estudios comparados sobre la enseñanza del idioma inglés como segunda lengua han sido abordados de forma escasa. Se buscará obtener conocimiento de trascendencia que permita la mejora en las prácticas educativas de los docentes y que impacten en el aprendizaje de los alumnos en este segundo idioma.

Fundamentación teórica

En la presente investigación se retomará la propuesta comparativa de George Z. F. Bereday (1968) y la teoría de las representaciones sociales de Moscovici (1979).

Parafraseando a Bereday (1968) se enumeran los siguientes elementos teórico – metodológicos:

Descripción: En esta etapa se busca recolectar de fuentes primarias el contexto del objeto de estudio. Se describen sus características distintivas dentro del contexto educativo a fin de establecer algunas generalizaciones previas de forma objetiva y sistemática. También es el momento en el cual se aplicarán los instrumentos de recolección de datos que se hayan diseñado en la investigación.

Interpretación: Como lo menciona Bereday (1968) se requerirá de otros “[...] métodos de otras ciencias sociales para interpretar los datos pedagógicos obtenidos.” (p.38) por lo que esta investigación se apoyará en esta etapa con la teoría de las representaciones sociales creada por Moscovici.

Después del trabajo de campo y la recolección de los datos se procederá a su análisis a través de la teoría de las Representaciones Sociales. Se identificarán los elementos de las Representaciones Sociales (actitud, información y campo de representación) y se identificará el núcleo y los elementos periféricos para su posterior comparación. Esta etapa es de particular importancia ya que en ella se deberán clarificar los datos y darles un tratamiento a través de los instrumentos teóricos y metodológicos para darles el sentido que se busca.

Yuxtaposición: Apoyándose de tablas de doble columna se establecerán los criterios de comparación que darán consistencia a la información al determinar las similitudes y diferencias sustanciales de los elementos de análisis. Esto que Bereday (1968) llama *tertium comparationis* y, que al mismo tiempo afirma que le dará validez a las comparaciones, permite establecer los criterios de compatibilidad y será el preámbulo para la comprobación de los supuestos planteados al principio de la investigación.

Comparación: En esta etapa se comprobarán los supuestos, se harán algunas conclusiones y se podrían sugerir nuevas líneas de investigación en función de los hallazgos en las similitudes y diferencias encontradas. Como lo menciona Bereday (1968), en este análisis simultáneo deberá haber una alternancia en la redacción del informe, en algunos momentos se basará en la comparación individual de los elementos a comparar y en otros momentos se hará de forma global.

Representaciones sociales. Esta teoría, aunque es relativamente reciente, ha sido ampliamente utilizada en diversas áreas entre ellas la de la educación. Como el mismo Moscovici dice, la mayor parte de las comunicaciones que realizamos con otras personas están impregnadas de Representaciones Sociales que, no solo guían el comportamiento, sino que también le dan sentido (Moscovici, 1979).

El desarrollo conceptual de la teoría de las Representaciones Sociales se hace a partir de la noción de Representaciones Colectivas propuesta por Emilio Durkheim en el campo de la sociología (Piñero 2008). Moscovici (citado por Araya, 2002) plantea que los principales influencias para la conformación de su teoría fueron algunos conceptos y estudios realizados por Emile Durkheim, Lucien Lévy-Bruhl, Jean Piaget y Sigmund Freud.

El definir qué son las Representaciones Sociales es una tarea compleja ya que, se deberá explicar desde diferentes perspectivas sus entramados teóricos. Para Moscovici (citado por Arbesú, Gutiérrez & Piña, 2008) la Representación Social es una forma de conocimiento que primordialmente se utiliza en un grupo de personas para comunicarse y también para crear comportamientos.

Cabe destacar que el mismo Moscovici (1979) desarrolla a lo largo de su obra *El psicoanálisis, su imagen y su público* una definición más completa de lo que formalizó como teoría de las Representaciones Sociales. El concepto fundamental que nos de lo que es una

Debates en Evaluación y Currículum/Congreso Internacional de Educación: Currículum 2019 /Año 5, No. 5/ Septiembre de 2019 a Agosto de 2020.



ISSN: 2448-6574

Representación Social es el siguiente: "...un corpus organizado de conocimientos y una de las actividades psíquicas gracias a las cuales los hombres hacen inteligible la realidad física y social, se integran a un grupo o en una relación cotidiana de intercambios...". (p. 18). En esta investigación se estarán analizando a los sujetos, objetos y contextos de la elaboración de las Representaciones Sociales. Las Representaciones Sociales se conforman de tres elementos la información, el campo de representación y la actitud y su proceso de formación se lleva a cabo a través de la objetivación y el del anclaje.

Objetivos

Realizar un estudio comparado en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo analizando cómo las representaciones sociales sobre la transversalidad de los alumnos influyen en la implementación de la transversalidad de la asignatura de inglés conforme a los objetivos curriculares en los programas académicos de licenciatura y a los lineamientos de las políticas educativas nacionales e internacionales.

Identificar y comparar el grado en que está compartimentada la asignatura de inglés y su relación con el aprovechamiento académico de los alumnos en esta asignatura.

Identificar y analizar las diferencias, similitudes y discrepancias de estas representaciones sociales desde un punto de vista comparado (información, actitud y campo de representación)

Metodología

Esta investigación estará ubicada en el paradigma hermenéutico y tendrá un alcance explicativo. El diseño de la metodología será de corte mixto. Así mismo se seguirán los pasos propuestos por Bereday (1968) en este tipo de estudios los cuales se describen a continuación:

Descripción: en esta etapa se buscará recolectar de fuentes primarias el contexto de los institutos que serán parte del objeto de estudio. Se describirán sus características distintivas del contexto educativo en la asignatura de inglés para que de esta forma se puedan establecer algunas generalizaciones previas al siguiente paso de la interpretación.

Interpretación: el criterio que se ha decidido establecer es que después del trabajo de campo se llevará a cabo el análisis de los datos recolectados en las encuestas por medio del método de redes semánticas para caracterizar las representaciones sociales de los alumnos y los docentes participantes.

Con base a lo anterior se proponen las siguientes dimensiones de variables independientes: Dimensión del campo de la actitud, dimensión del campo de la información, dimensión del campo de la representación, la dimensión del núcleo y la dimensión de los elementos periféricos.

Yuxtaposición: apoyándose de tablas de doble columna se establecerán los criterios de comparación al determinar las similitudes y diferencias sustanciales de los elementos de análisis. Será el preámbulo para la comprobación de los supuestos planteados al principio de la investigación.

Comparación: en esta etapa se comprobarán los supuestos, se harán algunas conclusiones y se sugerirán nuevas líneas de investigación en función de las similitudes y diferencias encontradas. Como lo menciona Bereday (1968) deberá haber una alternancia en la redacción del informe, elaborando una redacción en donde se vuelva a incluir a cada programa académico pero ahora de forma conjunta.

Técnicas e instrumento de recolección de datos

De acuerdo al tipo de investigación que se ha propuesto se considera adecuado que las dos técnicas de recolección de datos sean la entrevista y la encuesta. Así como sus correspondientes instrumentos que son la guía de entrevista semiestructurada y los cuestionarios semiestructurados con preguntas mixtas.

Estos instrumentos son complementarios entre sí, ya que las limitantes técnicas del cuestionario pueden ser resarcidas por la entrevista y viceversa. Así mismo se regresará al campo de estudio en sucesivas ocasiones para obtener alguna información adicional o aclarar algún punto en específico.

Técnicas de procesamiento y análisis de datos

En primera instancia se procederá a indexar los datos recabados en la entrevista. Se transcribirá de forma textual lo que resulte de las entrevistas hechas a los docentes. Habrá un Debates en Evaluación y Currículum/Congreso Internacional de Educación: Currículum 2019 /Año 5, No. 5/ Septiembre de 2019 a Agosto de 2020.



ISSN: 2448-6574

momento en el que se regresará después de aplicados los instrumentos para precisar información que no haya sido clara o bien, si han surgido hallazgos durante la sistematización de los datos recolectados se buscará profundizar al respecto.

En el caso de las entrevistas se llevará a cabo un análisis de contenido, se crearan categorías de análisis de acuerdo a los objetivos planteados en esta investigación pero también de las que podrían emerger en el transcurso del análisis de los datos.

Para los cuestionarios, después del vaciado de las respuestas se utilizará la técnica de redes semánticas de acuerdo a lo propuesto por Álvarez – Gayou (2003). A través de esta metodología de análisis se obtendrá el peso semántico de cada representación de los alumnos y el núcleo de la representación tanto de los docentes y de los alumnos.

Se hará uso del software ATLAS.Ti 8.0 ® y de manera conjunta una hoja de cálculo en el ordenador para facilitar el manejo de la información y para crear las categorías y subcategorías de acuerdo a los objetivos que se plantearon al inicio de esta investigación.

Resultados y conclusiones

Por razones de que la presente investigación se encuentra en las primeras etapas del diseño aún no se tienen resultados del análisis de los datos recolectados.



Referencias bibliográficas

Academic Ranking of World Universities. Recuperado de <http://www.shanghairanking.com/arwu2011.html>

Anuario estadístico del año 2017 de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Recuperado el 3 de abril de 2018 de: <http://sgc.uaeh.edu.mx/planeacion/images/estadisticas/publicaciones/Anuario%202017%20web%20final.pdf>

Álvarez – Gayou, J. L. (2003). *Cómo hacer investigación cualitativa. Fundamentos y metodología.* México: Paidós.

ANUIES. *Información estadística de educación superior.* Recuperado de <http://www.anuies.mx/informacion-y-servicios/informacion-estadistica-de-educacion-superior>

Araya, S. (2002). *Las representaciones sociales: Ejes teóricos para su discusión. Cuaderno de ciencias sociales.* Cuaderno de Ciencias Sociales, (127). Recuperado de <http://www.flacso.or.cr/index.php/component/flippingbook/book/16?page=1&Itemid=589>

Arbesú García, M I; Gutiérrez Vidrio, S; Piña Osorio, J M; (2008). *Representaciones sociales de los profesores de la UAM-X sobre la evaluación de la docencia e investigación.* REencuentro. Análisis de Problemas Universitarios, () 85-96. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=34005308>

Bereday, Z. G. F. (1968). *El método comparativo en pedagogía.* Barcelona: Herder.

Cuevas Ramírez, L. T., Illescas López, M. F., Lira Díaz, A., Pimentel Pérez, M., Valdez Fuentes, V., Pérez Soto, E., . . . Aseff, L. (2010). *Modelo curricular integral de la UAEH.* En L. T. Cuevas Ramírez, Modelo curricular (págs. 117-285). México: Praxis.

Modelo educativo de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Recuperado el 23 de mayo de 2018 de: http://www.uaeh.edu.mx/docencia/docs/modelo_educativo_UAEH.pdf

Moscovici, S. (1979). *El psicoanálisis, su imagen y su público.* Buenos Aires: Huemul.

Debates en Evaluación y Currículum/Congreso Internacional de Educación: Currículum 2019 /Año 5, No. 5/ Septiembre de 2019 a Agosto de 2020.



ISSN: 2448-6574

Piñero Ramírez, S. (2008). *La teoría de las representaciones sociales y la perspectiva de Pierre Bourdieu: Una articulación conceptual*. CPU-e, *Revista de Investigación Educativa*, (7), 1-19.

Programa institucional de lenguas. UAEH. Recuperado de https://www.uaeh.edu.mx/adminyserv/gesuniv/div_docencia/dui/pil.html

The English Effect. The impact of English, what it's worth to the UK and why it matters to the world. British Council. (2013) Recuperado de: <https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/english-effect-report-v2.pdf>